

III. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ

1. Доклад Генерального секретаря: пересмотренный проект арбитражного регламента для факультативного применения в специальном арбитраже, связанном с международной торговлей (Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ) (A/CN.9/112) *

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.	Стр.
ВВЕДЕНИЕ	181	Смерть или отставка арбитра; невозможность исполнения арбитром своих обязанностей или его бездействие (статья 12) 188
1) Круг полномочий	181	Данные по предлагаемым арбитрам (статья 13) 188
2) Структура регламента	183	РАЗДЕЛ III. АРБИТРАЖНАЯ ПРОЦЕДУРА 188
3) Арбитражная оговорка или соглашение	183	Общие положения (статья 14) 188
4) Возможные добавления к основной типовой арбитражной оговорке или отдельному арбитражному соглашению	184	Место арбитража (статья 15) 188
а) Компетентный орган	184	Язык (статья 16) 188
б) Число арбитров	184	Исковое заявление (статья 17) 189
с) Место арбитража	184	Письменное возражение ответчика по иску (статья 18) 189
д) Языки	184	Заявления относительно компетентности арбитра (статья 19) 189
е) Арбитраж ex aequo et bono или «дружеские посредники»	184	Последующие письменные заявления; дополнительные документы или вещественные доказательства (статья 20) 189
ф) Типовая арбитражная оговорка или отдельное арбитражное соглашение	185	Сроки (статья 21) 190
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ (ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ)	185	Слушания, показания свидетелей (статья 22) 190
РАЗДЕЛ I. ВВОДНЫЕ ПРАВИЛА	185	Временные меры защиты (статья 23) 190
Сфера применения (статья 1)	185	Эксперты (статья 24) 190
Изменение настоящего регламента (статья 2)	185	Непредставление заявления; отсутствие одной из сторон (статья 25) 190
Получение сообщений; исчисление сроков (статья 3)	185	Отказ от регламента (статья 26) 191
Уведомление об арбитраже (статья 4)	185	РАЗДЕЛ IV. РЕШЕНИЕ 191
Представительство (статья 5)	186	Форма решения и последствия его вынесения (статья 27) 191
РАЗДЕЛ II. НАЗНАЧЕНИЕ АРБИТРОВ	186	Применяемое право (статья 28) 191
Число арбитров (статья 6)	186	Урегулирование или другие основания для прекращения рассмотрения спора (статья 29) 191
Назначение единоличного арбитра (статья 7)	186	Толкование решения (статья 30) 191
Назначение трех арбитров (статья 8)	187	Исправление ошибок в решении (статья 31) 192
Отвод арбитров (статьи 9, 10 и 11)	187	Дополнительное решение (статья 32) 192
		Издержки (статья 33) 192
		Обеспечение покрытия издержек (статья 34) 192

ВВЕДЕНИЕ

1) Круг полномочий

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) на своей шестой сессии (апрель 1973 года) просила Генерального секретаря:

«В консультации с региональными экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций и с центрами международного торгового арбитража с должным учетом Арбитражного регламента Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Европы и Регламента международного торгового арбитража ЭКАДВ составить проект арбитражного регламента для использования его по желанию в арбитраже ad hoc в области международной торговли¹».

* 7 ноября 1975 года.

¹ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее шестой сессии, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/9017)*, пункт 85 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть первая, II, А).

2. Первоначальный вариант такого проекта арбитражного регламента был подготовлен Секретариатом в консультации с профессором Питером Сандерсом (Нидерланды), который являлся консультантом Секретариата по данному вопросу. По предложению Секретариата Международный комитет по торговому арбитражу (ранее известный как Международный организационный комитет) Международного арбитражного конгресса — орган, состоящий из представителей центров международного торгового арбитража и экспертов в данной области, назначил консультативную группу из четырех экспертов для консультаций с Секретариатом по вопросу о проекте арбитражного регламента². Консультативная группа представила замечания по двум вариантам проекта арбитражного регламента.

3. Впоследствии проект регламента, озаглавленный «Предварительный проект арбитражного регламента для факультативного применения в специальном арбитраже, связанном с международной торговлей» (содержится в документе A/CN.9/97) *, был распространен для представления замечаний среди региональных комиссий Организации Объединенных Наций и около 75 центров международного торгового арбитража. Этот проект регламента был также рассмотрен на пятом Международном арбитражном конгрессе, который состоялся в Нью-Дели (Индия) 7—10 января 1975 года. Предложенные на этом форуме замечания и изменения, касающиеся проекта регламента, воспроизведены в документе A/CN.9/97/Add.2 *. Пятый Международный конгресс принял также резолюцию по проекту арбитражного регламента, в которой одобрил принципы предварительного проекта регламента и призвал ЮНСИТРАЛ в свете замечаний, высказанных по этому проекту, завершить подготовку регламента и предоставить их для использования в кратчайшие сроки³.

4. Вследствие того, что большинство центров международного торгового арбитража было представлено на пятом Международном арбитражном конгрессе и они представили свои замечания непосредственно двум рабочим группам, созданным на Конгрессе, Секретариат получил от этих центров небольшое число ответов. Ответы были получены от Экономической комиссии для Европы, Международной торговой палаты и Торговой палаты Аргентины (все эти ответы содержатся в документе A/CN.9/97/Add.1) *, от правительства

Норвегии, Торговой палаты Венгрии, Межамериканской комиссии торгового арбитража и Межамериканского банка развития (все они содержатся в документе A/CN.9/97/Add.3) *; от Комиссии европейских сообществ (воспроизведен в документе A/CN.9/97/Add.4) *.

5. «Предварительный проект арбитражного регламента для факультативного применения в специальном арбитраже, связанном с международной торговлей», вместе с указанными выше замечаниями и ответами был представлен на рассмотрение восьмой сессии Комиссии (Женева, 1—17 апреля 1975 года). На этой сессии члены Комиссии согласились о том, что, рассматривая предварительный проект арбитражного регламента, она сосредоточит внимание на основных концепциях, содержащихся в проекте, и на главных вопросах, рассматриваемых в его отдельных статьях. Комиссия решила далее, что на этой сессии она не должна делать окончательных выводов по вопросам существа и что основной целью обсуждений было проведение общих прений по предварительному проекту в целом. Краткое изложение обсуждения вопроса Комиссией на этой сессии содержится в докладе Комиссии о работе ее восьмой сессии (A/10017, приложение 1) **. По завершении своей работы Комиссия решила просить Генерального секретаря:

a) подготовить пересмотренный проект этих правил с учетом сделанных в ходе ее восьмой сессии замечаний по предварительному проекту;

b) представить Комиссии на ее девятой сессии пересмотренный проект арбитражного регламента.

6. В ответ на эту просьбу Секретариат в консультации с профессором Питером Сандерсом, который по-прежнему был консультантом Секретариата по этому вопросу, подготовил два документа⁴. В настоящем документе излагается обобщенный текст проекта арбитражного регламента, который основывается на предварительном проекте регламента, изученном Комиссией на ее восьмой сессии, и который учитывает замечания и предложения, сделанные на этой сессии⁵. Во втором документе (A/CN.9/113) *** излагается текст, который по определенным вопросам содержит положения, отражающие замечания и предложения, не включенные в обобщенный текст. Этот текст иногда представляется в виде альтернативных положений.

* Воспроизводится в Ежегоднике ЮНСИТРАЛ, том VI: 1975 год, часть вторая, III.

² Состав консультативной группы был следующим:

a) д-р Карлос А. Данши де Абранчес, Генеральный директор Межамериканской комиссии торгового арбитража;

b) профессор Токусукэ Китагава, Столичный университет, Токио;

c) г-н Дональд Б. Штраус, президент Исследовательского института Американской ассоциации арбитража;

d) профессор Хейнц Штробах, Арбитражный суд Торговой палаты Германской Демократической Республики.

³ Текст резолюции содержится в документе A/CN.9/97/Add.1, приложение IV.

* Воспроизводится в Ежегоднике ЮНСИТРАЛ, том VI: 1975 год, часть вторая, III.

** Воспроизводится в Ежегоднике ЮНСИТРАЛ, том VI: 1975 год, часть первая, II, 1.

*** Воспроизводится в настоящем томе, часть III, 3, ниже.

⁴ Секретариат выражает признательность за помощь, оказанную профессором Питером Сандерсом, в подготовке этих двух документов.

⁵ Комментарий к обобщенному тексту проекта правил арбитража содержится в документе A/CN.9/112/Add.1, воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, 2, ниже.

7. При подготовке проекта регламента были учтены следующие международные конвенции:

Нью-Йорк, 1958 год	Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений
Женева, 1961 год	Европейская конвенция о внешнеторговом арбитраже
Вашингтон, 1965 год	Конвенция об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств

Были также особо учтены следующие действующие правила арбитража:

Регламент ЭКЕ	Арбитражный регламент Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Европы, 1966 год
Регламент ЭКАДВ	Международный торговый арбитражный регламент Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока (ныне Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихоокеанского района), 1966 год
Правила МТП	Правила примирительно-го и арбитражного производства МТП, 1975 год
Правила Межамериканской комиссии торгового арбитража	Правила процедуры Межамериканской комиссии торгового арбитража
Регламент Американской ассоциации арбитража	Торговый арбитражный регламент Американской ассоциации арбитража
Правила Торгово-промышленной палаты СССР	Правила о производстве дел во внешнеторговой арбитражной комиссии при Торгово-промышленной палате СССР

Было также уделено внимание положениям различных других арбитражных регламентов.

2) Структура регламента

8. Регламент разбит на 4 раздела:

- Раздел I. Вводные правила (статьи 1—5);
- Раздел II. Назначение арбитров (статьи 6—13);
- Раздел III. Процедура арбитража (статьи 14—26);
- Раздел IV. Решение (статьи 27—34).

9. В соответствии с решением Комиссии, принятым на ее восьмой сессии и упомянутым в пункте 1, выше, предлагаемый регламент предназначен для тех случаев, когда в соответствии с соглашением сторон спор передается на рассмотрение единоличного арбитра или арбитражного трибунала, состоящего из трех арбитров, который создан специально (*ad hoc*) для урегулирования данного спора.

3) Арбитражная оговорка или соглашение

10. Соглашение о передаче споров на рассмотрение арбитража, как правило, заключается до возникновения спора и содержится в одном из положений договора (в арбитражной оговорке) или в отдельном арбитражном соглашении. Реже арбитражное соглашение заключается как отдельный документ после возникновения спора. Арбитражная оговорка или отдельное арбитражное соглашение должны быть тщательно составлены, поскольку они служат юридической основой для арбитражного разбирательства. Можно отметить, что арбитры не имеют права выходить за рамки арбитражной оговорки или отдельного арбитражного соглашения.

11. Можно также отметить, что, согласно пункту 1 статьи 1 регламента, применимость данного регламента зависит от прямо выраженной письменной ссылки на него в арбитражной оговорке или отдельном арбитражном соглашении. Простое указание в арбитражной оговорке или отдельном арбитражном соглашении на то, что все споры, которые могут возникнуть из договора, будут регулироваться в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, будет достаточным.

12. Однако, поскольку неправильная или неполная арбитражная оговорка или отдельное арбитражное соглашение могут привести к трудностям и задержкам в арбитражном разбирательстве, рекомендуется включать приводимый ниже текст. Этот текст четко ограничивает сферу арбитражной оговорки или отдельного арбитражного соглашения и, давая арбитрам полномочия принимать решения по широкому кругу споров, снижает вероятность утверждений о том, что споры, связанные с тем или иным договором, неподсудны арбитрам. Текст этой основной типовой арбитражной оговорки или отдельного арбитражного соглашения следующий:

«Любой спор, разногласие или претензия, вытекающие из настоящего договора или его нарушения, прекращения или недействительности или связанные с ним, разрешаются путем арбитражного разбирательства в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, который по заявлению сторон является известным для них. Постановление по решению арбитра (арбитров) может быть вынесено любым компетентным судом».

13. Последнее предложение в приведенном выше тексте было добавлено для облегчения в не-

которых правовых системах практики обеспечения исполнения в судебном порядке не арбитражного решения, а постановления компетентного суда, основанного на решении.

4) *Возможные добавления к основной типовой арбитражной оговорке или отдельному арбитражному соглашению*

14. Арбитражная оговорка или отдельное арбитражное соглашение по своему содержанию могут быть шире, чем простое согласие сторон о передаче определенных категорий споров на арбитражное рассмотрение в соответствии с регламентом. В ходе арбитражного разбирательства могут возникнуть некоторые вопросы, которые стороны могли бы разрешить, включив в арбитражную оговорку или отдельное арбитражное соглашение соответствующие положения. Содержащиеся в типовой арбитражной оговорке или отдельном арбитражном соглашении положения, разрешающие эти проблемы, могут также обратить внимание сторон на эти потенциальные проблемы. Возможные дополнения касаются следующего:

a) *Компетентный орган*

15. В регламенте предусматривается, что в определенных случаях арбитры назначаются «компетентным органом». Назначение производится компетентным органом, когда стороны не достигли согласия о выборе единоличного арбитра (статья 7, пункты 3 и 6) или суперарбитра (статья 8, пункты 5 и 8) и когда сторона не назначает арбитра в случае создания третейского суда из трех арбитров (статья 8, пункт 3). В регламенте также предусматривается, что решение по заявлению об отводе арбитра должно выноситься компетентным органом (статья 11, пункт 1). В соответствии с регламентом стороны уполномочиваются по своему усмотрению определять компетентный орган, которым может быть физическое лицо или учреждение. Они могут согласиться об определении назначающего органа в арбитражной оговорке или в отдельном арбитражном соглашении или на более поздней стадии, уже после возникновения спора, передаваемого на рассмотрение арбитража. В регламенте также устанавливается порядок определения компетентного органа, если стороны не могут прийти к согласию по этому вопросу (статья 7, пункт 4, и статья 8, пункты 3 и 6). Однако, поскольку определение компетентного органа сторонами до начала арбитражного разбирательства может ускорить как назначение арбитров, так и принятие решений по возможным отводам, рекомендуется, чтобы компетентный орган устанавливался в арбитражной оговорке или отдельным арбитражным соглашением путем добавления к ним следующего:

«Стороны также согласились о том, что:

i) компетентным органом будет ...» [фамилия лица или название учреждения].

b) *Число арбитров*

16. В соответствии со статьей 6 регламента стороны могут решить, будет ли спор рассматриваться единоличным арбитром или третейским судом из трех арбитров. Стороны могут согласиться о числе арбитров в арбитражной оговорке или отдельном арбитражном соглашении, или же они могут установить число арбитров после того, как станут известными детали спора, передаваемого на рассмотрение арбитража. Если требуемое число арбитров может быть определено в момент заключения арбитражной оговорки или отдельного арбитражного соглашения, включение этого указания в арбитражную оговорку или отдельное арбитражное соглашение может ускорить арбитражное разбирательство. Такое положение может быть выражено следующим образом:

«Стороны также согласились о том, что: число арбитров будет составлять ...» (один или три).

c) *Место арбитража*

17. В соответствии с пунктом 1 статьи 15 местом проведения арбитража является место, согласованное сторонами. Если такого соглашения достигнуто не было, то место определяется арбитрами. Кроме того, в соответствии с пунктом 4 статьи 15 решение должно быть вынесено в месте арбитража. В момент заключения сторонами соглашения о передаче споров на рассмотрение арбитража они могут не пожелать определить место арбитража, поскольку установление наиболее подходящего места проведения арбитража может зависеть от характера или обстоятельств спора, который будет представлен на рассмотрение арбитража. В тех случаях, когда место проведения арбитража возможно определить в момент заключения соглашения об арбитраже, такой выбор может быть указан в арбитражной оговорке или отдельном арбитражном соглашении в следующих выражениях:

«Стороны также согласились о том, что: местом арбитража будет ...» (название города или страны).

d) *Языки*

18. В соответствии с пунктом 1 статьи 16 язык или языки, используемые в арбитражном разбирательстве, определяются соглашением между сторонами. При отсутствии такого соглашения арбитры сами определяют язык на основании положения этого пункта. Стороны могут счесть удобным уточнить этот вопрос в арбитражной оговорке или отдельном арбитражном соглашении следующим образом:

«Стороны также согласились о том, что: языком или языками, используемыми в арбитражном разбирательстве, будут ...» (язык или языки).

e) *Арбитраж ex aequo et bono или «дружеские посредники»*

19. В соответствии с пунктом 3 статьи 28 арбитры могут принимать решение по переданному им спору *ex aequo et bono* или в качестве «дружеских посредников» только в том случае, если стороны ясно уполномочили их на это и арбитражное право страны вынесения решения допускает такой арбитраж. Стороны могут пожелать уполномочить арбитров на вынесение такого решения в арбитражной оговорке или отдельном арбитражном соглашении.

f) Типовая арбитражная оговорка или отдельное арбитражное соглашение

20. В свете указанных выше замечаний предлагается для принятия следующая формулировка арбитражной оговорки или отдельного арбитражного соглашения:

«Любой спор, разногласие или претензия, вытекающие из настоящего договора или его нарушения, прекращения или недействительности или связанные с ним, разрешаются путем арбитражного разбирательства в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, которые по заявлению сторон являются известными для них. Постановление по решению арбитра (арбитров) может быть вынесено любым компетентным судом.

Стороны также согласились о том, что:

a) компетентным органом будет ... (фамилия лица или название учреждения);

b) число арбитров будет составлять ... (один или три);

c) местом арбитража будет ... (название города или страны);

d) языком или языками, используемыми в арбитражном разбирательстве, будут ...;

{e) предоставление арбитрам полномочий, если это считается желательным, действовать *ex aequo et bono* или в качестве «дружеских посредников»].»

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ (ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ)

РАЗДЕЛ I. ВВОДНЫЕ ПРАВИЛА

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Статья 1

1. Настоящий Регламент применяется, когда стороны в договоре путем письменного соглашения, содержащего прямую ссылку на Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, согласились о том, что споры, возникающие из этого договора, рассматриваются в соответствии с настоящим Регламентом.

2. «Стороны» означают физические или юридические лица, включая юридические лица публичного права.

3. «Письменное соглашение» означает арбитражную оговорку в договоре или отдельное арбитражное соглашение, включая соглашение, за-

ключенное путем обмена письмами, подписанными сторонами, или путем обмена телеграммами или телетайпными сообщениями.

4. «Споры, возникающие из этого договора», включают в себя существующие или могущие возникнуть в будущем споры, которые возникают из договора, заключенного между сторонами, или касаются его нарушения, прекращения или недействительности.

ИЗМЕНЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО РЕГЛАМЕНТА

Статья 2

Стороны в любое время могут заключить письменное соглашение, изменяющее любое положение настоящего Регламента, включая любые сроки, установленные настоящим Регламентом или в соответствии с ним.

ПОЛУЧЕНИЕ СООБЩЕНИЙ; ИСЧИСЛЕНИЕ СРОКОВ

Статья 3

1. Для целей настоящего Регламента уведомление, извещение, сообщение или предложение одной стороны другой стороне считаются поступившими в тот день, в какой они доставлены в постоянное местожительство или местонахождение предприятия другой стороны, или, если данная сторона не имеет такого местожительства или предприятия, в его последнее известное местожительство или последнее известное местонахождение его предприятия.

2. Для целей исчисления какого-либо срока, установленного по настоящему Регламенту, течение такого срока начинается со дня получения уведомления, извещения, сообщения или предложения, причем этот день считается первым днем такого срока. Если последний день такого срока приходится на официальный праздник или выходной день в местожительстве или в местонахождении предприятия адресата, то данный срок продлевается до следующего первого рабочего дня. При подсчете данного срока учитываются официальные праздники или нерабочие дни, приходящиеся на соответствующий период.

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ АРБИТРАЖЕ

Статья 4

1. Сторона, по инициативе которой начинается арбитражное разбирательство (здесь и далее именуемая «истцом»), уведомляет другую сторону (здесь и далее именуемую «ответчиком») о применении арбитражной оговорки или отдельного арбитражного соглашения, заключенного между ними.

2. Арбитражное разбирательство считается начавшимся в день доставки такого уведомления (здесь и далее именуемого «уведомлением об арбитраже») в постоянное местожительство или местонахождение предприятия ответчика, или, если он не имеет такого местожительства или

предприятия, в его последнее известное местожительство или последнее известное местонахождение его предприятия.

3. Такое уведомление об арбитраже имеет следующее содержание, не являющееся исчерпывающим:

- a) названия и адреса сторон;
- b) ссылка на применяемую арбитражную оговорку или соглашение;
- c) ссылка на договор, из которого или в отношении которого возникает спор;
- d) общий характер иска и указание соответствующей суммы, если таковая истребуется;
- e) искомое средство защиты;
- f) предложение относительно числа арбитров (например, один или три), если стороны заранее не пришли к согласию об этом.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Статья 5

Любая сторона может быть представлена адвокатом или агентом после сообщения другой стороне имени и адреса такого лица. Считается, что данное сообщение было направлено, если адвокат или агент от имени какой-либо стороны представляет уведомление об арбитраже, исковое заявление, письменное возражение ответчика или встречный иск.

РАЗДЕЛ II. НАЗНАЧЕНИЕ АРБИТРОВ

ЧИСЛО АРБИТРОВ

Статья 6

Если стороны заранее не договорились о числе арбитров (например, один или три) и если в течение 15 дней с момента получения ответчиком направленного истцом уведомления об арбитраже стороны не договорились о том, что будет лишь один арбитр, то назначаются три арбитра.

НАЗНАЧЕНИЕ ЕДИНОЛИЧНОГО АРБИТРА

Статья 7

1. Если назначается единоличный арбитр, то данный арбитр должен иметь иную национальность, чем стороны.

2. Истец телеграммой или по телетайпу предлагает ответчику имена одного или более лиц, одно из которых должно выступать в качестве единоличного арбитра. Стороны стремятся достичь соглашения по вопросу о выборе единоличного арбитра в течение 30 дней после получения ответчиком предложения истца.

3. Если по истечении этого срока стороны не достигли соглашения о выборе единоличного арбитра или если до истечения этого срока стороны пришли к выводу, что такого соглашения достичь невозможно, то единоличный арбитр назначается компетентным органом, который стороны опреде-

лили ранее. Если определенный ранее компетентный орган не желает или не в состоянии действовать в качестве такового или если стороны не определили такой орган, то истец телеграммой или по телетайпу предлагает ответчику названия или имена одного или более учреждений или лиц, одно из которых должно выступать в качестве компетентного органа. Стороны стремятся достичь соглашения о выборе компетентного органа в течение 15 дней после получения ответчиком предложения истца.

4. Если по истечении этого срока стороны не достигли соглашения о выборе компетентного органа, то истец обращается с просьбой о решении этого вопроса либо

a) к Генеральному секретарю Постоянного третейского суда в Гааге, либо

b) [здесь необходимо указать соответствующий орган или учреждение, которое должно быть создано под эгидой Организации Объединенных Наций].

Органы, упомянутые в подпунктах a или b, могут потребовать от любой из сторон такую информацию, какую они считают необходимой для осуществления своих функций. Они сообщают обоим сторонам название выбранного ими компетентного органа.

5. Истец направляет компетентному органу копию уведомления об арбитраже, копию договора, из которого или относительно которого возник спор, и копию арбитражного соглашения, если оно не содержится в данном договоре.

6. Компетентный орган назначает единолично-го арбитра в соответствии со следующим списком-процедурой:

компетентный орган направляет обоим сторонам идентичный список, состоящий не менее чем из трех имен;

в течение 15 дней после получения этого списка каждая сторона может возвратить его компетентному органу, исключив имя или имена, против которых она возражает, и пронумеровав остающиеся в списке имена в том порядке, в каком она их предпочитает;

по истечении вышеуказанного срока компетентный орган назначает единоличного арбитра из одобренного списка имен, возвращенного ему, в соответствии с порядком, в каком стороны их предпочитают.

Если по какой-либо причине назначение в соответствии с данной процедурой не может состояться, то компетентный орган вправе назначить единоличного арбитра по своему усмотрению.

Компетентный орган может потребовать от любой из сторон такую информацию, какую он считает необходимой для осуществления своих функций.

НАЗНАЧЕНИЕ ТРЕХ АРБИТРОВ

Статья 8

1. Если назначаются три арбитра, то каждая сторона назначает одного арбитра. Назначенные таким образом два арбитра выбирают третьего арбитра, который выступает в качестве председателя арбитража.

2. Председательствующий арбитр имеет иную национальность, чем стороны.

3. Если в течение 15 дней после получения уведомления истца о назначении арбитра ответчик не уведомил истца телеграммой или по телетайпу о назначенном им арбитра, то истец,

а) если стороны заранее определили компетентный орган, обращается к этому органу с просьбой назначить второго арбитра,

б) если ранее определенный компетентный орган не желает или не в состоянии действовать в качестве такового или если стороны не определили такой орган, обращается в любой орган, указанный в пункте 4 статьи 7, с просьбой определить компетентный орган.

Компетентный орган вправе назначить второго арбитра по своему усмотрению.

4. Если в течение 15 дней после назначения второго арбитра эти два арбитра не достигнут соглашения о выборе председательствующего арбитра, то истец телеграммой или по телетайпу предлагает ответчику имена одного или более лиц, одно из которых будет выступать в качестве председательствующего арбитра. Стороны стремятся достичь соглашения о выборе председательствующего арбитра в течение 30 дней после получения ответчиком предложения истца.

5. Если по истечении этого срока стороны не достигли соглашения о выборе председательствующего арбитра или если до истечения этого срока стороны пришли к выводу, что такого соглашения достичь невозможно, то председательствующий арбитр назначается компетентным органом, который стороны определили ранее. Если определенный ранее компетентный орган не желает или не в состоянии действовать в качестве такового или если стороны не определили такой орган, то истец телеграммой или по телетайпу предлагает ответчику названия или имена одного или более учреждений или лиц, одно из которых будет выступать в качестве компетентного органа. Стороны стремятся достичь соглашения о выборе компетентного органа в течение 15 дней после получения ответчиком предложения истца.

6. Если по истечении этого срока стороны не достигли соглашения о выборе компетентного органа, то истец обращается к какому-либо из органов, указанных в пункте 4 статьи 7, с просьбой определить компетентный орган. Орган, которому направлена такая просьба, вправе потребовать от любой из сторон такую информацию, какую он считает необходимой для осуществле-

ния своих функций. Он сообщает обеим сторонам название выбранного им компетентного органа. Компетентный орган вправе потребовать от любой из сторон такую информацию, какую он считает необходимой для осуществления своих функций.

7. Истец направляет компетентному органу копию уведомления об арбитраже, копию договора, из которого или относительно которого возник спор, и копию арбитражного соглашения, если оно не содержится в данном договоре.

8. Компетентный орган назначает председательствующего арбитра в соответствии с положениями пункта 6 статьи 7.

ОТВОД АРБИТРОВ

Статья 9

1. Любая из сторон вправе дать отвод любому арбитру, включая единоличного арбитра или председательствующего арбитра, независимо от того, был ли данный арбитр:

первоначально предложен или назначен ею, или назначен другой стороной или компетентным органом, или

выбран обеими сторонами или другими арбитрами,

если имеются обстоятельства, вызывающие оправданные сомнения в отношении беспристрастности и независимости данного арбитра.

2. Обстоятельства, упомянутые в пункте 1 этой статьи, включают в себя любую финансовую или личную заинтересованность арбитра в исходе арбитражного разбирательства или любую семейную связь или любую коммерческую связь в настоящем или в прошлом арбитра с любой из сторон или ее адвокатом или агентом.

3. Будущий арбитр сообщает тем, кто обращается к нему в связи с возможным его назначением, любые обстоятельства, которые могут вызвать оправданные сомнения в отношении его беспристрастности или независимости. Арбитр, будучи уже назначенным или выбранным, сообщает о таких обстоятельствах сторонам, за исключением случаев, когда они уже были информированы об этих обстоятельствах.

Статья 10

1. Отвод арбитру должен быть заявлен в течение 30 дней после того, как о его назначении было сообщено заявляющей отвод стороне, или в течение 30 дней после того, как обстоятельства, упомянутые в статье 9, стали известны данной стороне.

2. Уведомление об отводе направляется другой стороне и отводимому арбитру. Такое уведомление составляется в письменной форме и содержит причины отвода.

3. Когда отвод арбитру был заявлен одной из сторон, другая сторона может согласиться с

данным отводом. Арбитр также может после отвода уйти со своего поста. В обоих случаях новый арбитр назначается или выбирается в соответствии с процедурой, применяемой в отношении назначения или выбора арбитра, как предусмотрено в статье 7 или 8.

Статья 11

1. Если другая сторона не согласна с отводом и отводимый арбитр не уходит со своего поста, то решение по отводу принимается:

а) если первоначальное назначение было осуществлено компетентным органом, то этим органом;

б) если первоначальное назначение не было осуществлено компетентным органом, однако этот компетентный орган был заранее определен, то этим органом;

с) во всех других случаях — компетентным органом, который должен быть определен в соответствии с положениями статьи 7 или 8.

2. Если в случаях, упомянутых в подпунктах а, б и с пункта 1, компетентный орган поддерживает отвод, то новый арбитр назначается или выбирается в соответствии с процедурой, применимой к назначению или выбору арбитра, как предусмотрено в статье 7 или 8, но в случаях, когда данная процедура предусматривает определение компетентного органа, назначение арбитра осуществляется компетентным органом, вынесшим решение по отводу.

СМЕРТЬ ИЛИ ОТСТАВКА АРБИТРА; НЕВОЗМОЖНОСТЬ ИСПОЛНЕНИЯ АРБИТРОМ СВОИХ ОБЯЗАННОСТЕЙ ИЛИ ЕГО БЕЗДЕЙСТВИЕ

Статья 12

1. В случае смерти или отставки арбитра в ходе арбитражного разбирательства в соответствии с процедурой назначения или выбора арбитра, предусмотренной в статье 7 или 8, назначается или выбирается заменяющий арбитр.

2. В случае невозможности исполнения арбитром своих обязанностей или его бездействия в отношении отвода или замены арбитра применяется процедура, предусмотренная в статьях 10 и 11.

3. В случае замены единоличного или председательствующего арбитра повторяются все слушания, которые имели место до этой замены. В случае замены любого другого арбитра такие предыдущие слушания повторяются по усмотрению арбитража.

ДАННЫЕ ПО ПРЕДЛАГАЕМЫМ АРБИТРАМ

Статья 13

В случаях, когда в связи с назначением арбитров стороны или компетентный орган предлагают имена одного или более лиц, необходимо представить полные имена, адреса и данные о нацио-

нальной принадлежности этих лиц, сопровождаемые, насколько это возможно, описанием их квалификации для назначения их в качестве арбитров.

РАЗДЕЛ III. АРБИТРАЖНАЯ ПРОЦЕДУРА

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 14

1. С соблюдением настоящих правил арбитры могут осуществлять арбитражное разбирательство таким образом, какой они считают надлежащим, при условии равного и беспристрастного отношения к сторонам.

2. Если какая-либо из сторон обратится с соответствующей просьбой, арбитры проводят слушания с представлением показаний свидетелей, включая показания экспертов, или с представлением устных аргументов. В случае отсутствия такой просьбы арбитры принимают решение о том, проводить ли такие слушания или осуществлять разбирательство только лишь на основании документов и других письменных материалов.

3. Все документы или информация, представленные одной из сторон арбитрам, одновременно передаются этой стороной другой стороне.

МЕСТО АРБИТРАЖА

Статья 15

1. Если стороны не достигли соглашения в отношении места ведения арбитражного разбирательства, такое место устанавливается арбитрами.

2. Арбитры могут определить место арбитража в пределах страны или города, о которых было достигнуто согласие между сторонами. Они могут заслушивать свидетелей или проводить промежуточные заседания для консультаций между собой в любом месте, которое они считают надлежащим, с учетом требований арбитража.

3. Арбитры могут проводить свои заседания в любом месте, которое они считают надлежащим, для осмотра товаров, другого имущества или документов. Стороны должны быть заранее информированы, с тем чтобы они имели возможность присутствовать при таком осмотре.

4. Решение выносится в месте проведения арбитража.

ЯЗЫК

Статья 16

1. С учетом соглашения, заключенного сторонами, арбитры сразу же после своего назначения определяют язык или языки, которые должны использоваться в ходе разбирательства. Это определение применяется к исковому заявлению, письменному возражению ответчика и к любым другим письменным заявлениям и, если прово-

дится устное разбирательство, к языку или языкам, которые должны использоваться в ходе такого разбирательства.

2. Арбитры могут издать приказ о том, чтобы любые документы, приложенные к исковому заявлению или к письменному возражению ответчика, и любые дополнительные документы или вещественные доказательства, представленные в ходе разбирательства на языке подлинника, сопровождались переводом на язык или языки, о которых согласились стороны или которые были определены арбитрами.

ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Статья 17

1. В течение срока, устанавливаемого арбитрами, истец направляет ответчику и каждому из арбитров исковое заявление в письменной форме.

К нему должны быть приложены копии договора и арбитражного соглашения, если оно не содержится в самом договоре.

2. Исковое заявление должно включать в себя следующие данные:

- a) названия и адреса сторон;
- b) изложение фактов, подтверждающих иск;
- c) спорные вопросы;
- d) искомое средство защиты.

Истец может приложить к своему исковому заявлению все документы, которые он считает уместными, или может добавить ссылку на документы, которые он представит в будущем.

3. В ходе арбитражного разбирательства иск с разрешения арбитров может быть дополнен или изменен при условии, что ответчик получит возможность осуществить свое право на защиту в отношении этого изменения.

ПИСЬМЕННОЕ ВОЗРАЖЕНИЕ ОТВЕТЧИКА ПО ИСКУ

Статья 18

1. В течение срока, устанавливаемого арбитрами, ответчик направляет истцу и каждому из арбитров свое письменное возражение по иску.

2. В письменном возражении ответчика по иску содержатся ответы на данные, указанные в подпунктах b, c и d искового заявления (статья 17, пункт 2). Ответчик может приложить к своему письменному возражению документы, на которые он опирается в своей защите, или может добавить ссылку на документы, которые он представит в будущем.

3. В своем письменном возражении ответчик может предъявить встречный иск, вытекающий из того же договора, или предъявить иск, вытекающий из того же договора, в целях зачета.

4. Положения пунктов 2 и 3 статьи 17 применяются в отношении встречного иска и иска, предъявленного в целях зачета.

ЗАЯВЛЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО КОМПЕТЕНТНОСТИ АРБИТРА

Статья 19

1. Арбитры вправе выносить постановления по возражениям об отсутствии у них компетенции, включая любые возражения в отношении существования или действительности арбитражной оговорки или отдельного арбитражного соглашения.

2. Арбитры вправе устанавливать существование или действительность договора, часть которого составляет арбитражная оговорка. В целях статьи 19 арбитражная оговорка, которая составляет часть договора и которая предусматривает арбитражное разбирательство в соответствии с настоящим Регламентом, рассматривается в качестве соглашения, не зависящего от других условий данного договора. Решение арбитров о том, что данный договор ничтожен, не влечет за собой автоматически недействительности арбитражной оговорки.

3. Заявление о том, что арбитры не обладают надлежащей компетенцией, делается не позже, чем в письменном возражении ответчика по иску или, в отношении встречного иска, в ответе на встречный иск. Если такого рода заявление делается на более поздней стадии, то арбитры тем не менее могут признать это заявление при условии, что задержка в его подаче оправдана существующими обстоятельствами.

4. Арбитры могут вынести постановление по такому заявлению, рассматривая его в качестве предварительного вопроса, или могут приступить к арбитражному разбирательству и вынести по нему постановление в своем окончательном решении.

ПОСЛЕДУЮЩИЕ ПИСЬМЕННЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ; ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ИЛИ ВЕЩЕСТВЕННЫЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВА

Статья 20

1. Арбитры принимают решение по вопросу о том, какие последующие заявления, в дополнение к исковому заявлению и письменному возражению ответчика по иску, требуются от сторон или могут быть представлены ими, и устанавливают сроки для представления таких заявлений. Однако если стороны согласились о последующем обмене письменными заявлениями, то арбитры принимают такие заявления.

2. Если в письменном возражении ответчика по иску содержится встречный иск, то арбитры предоставляют истцу возможность представить письменный ответ на этот иск.

3. В любое время в ходе арбитражного разбирательства арбитры вправе требовать от сторон представления дополнительных документов или вещественных доказательств в течение устанавливаемого ими срока.

СРОКИ

Статья 21

Сроки, установленные арбитрами для представления письменных заявлений, не должны превышать 45 дней, а в случае представления письменного возражения ответчика по иску — 15 дней. Однако арбитры могут продлить эти сроки, если они придут к выводу, что такое продление является оправданным.

СЛУШАНИЯ, ПОКАЗАНИЯ СВИДЕТЕЛЕЙ

Статья 22

1. В случае проведения устного разбирательства арбитры направляют сторонам соответствующие заблаговременные уведомления о дате, времени и месте такого разбирательства.

2. Если должны быть заслушаны показания свидетелей, то по меньшей мере за 15 дней до слушания каждая сторона сообщает арбитрам и другой стороне имена и адреса свидетелей, которых она намеревается вызвать, и язык, на котором эти свидетели будут давать свои показания.

3. Арбитры принимают необходимые меры для осуществления устного перевода устных заявлений, сделанных в ходе разбирательства, и составления стенографических отчетов, если они считают это необходимым по обстоятельствам дела или если стороны согласились на это и уведомили арбитров о таком соглашении не менее чем за 15 дней до слушания.

4. Слушания проходят при закрытых дверях, если стороны не договорились об ином. По согласию сторон арбитры могут разрешить иным лицам, помимо сторон и их адвокатов или агентов, присутствовать во время слушания. В ходе дачи показаний другими свидетелями арбитры могут потребовать удаления любого свидетеля или свидетелей. Арбитры также свободны определять способ допроса свидетелей.

5. Показания свидетелей могут также представляться в форме письменных заявлений, подписанных ими.

6. Арбитры принимают решения в отношении признания допустимости, относимости и существования предлагаемых показаний.

ВРЕМЕННЫЕ МЕРЫ ЗАЩИТЫ

Статья 23

1. По просьбе любой из сторон арбитры вправе принимать любые временные меры, которые они считают необходимыми, в отношении предмета спора, включая меры, направленные на сохранение товаров, являющихся предметом спора, например издание приказа о передаче их на хранение третьей стороне или приказа о продаже скоропортящихся товаров.

2. Такого рода временные меры могут приниматься в форме промежуточного решения. Арбитры вправе потребовать предоставления обеспечения расходов по осуществлению таких мер.

3. Просьба об осуществлении временных мер также может быть адресована какому-либо судебному органу. Такого рода просьба не будет считаться несовместимой с арбитражным соглашением или отказом от этого соглашения.

ЭКСПЕРТЫ

Статья 24

1. Арбитры могут назначить одного или более экспертов, с тем чтобы они в письменном виде представили им доклад по конкретным вопросам, устанавливаемым арбитрами. Копия установленных арбитрами полномочий экспертов передается сторонам.

2. Стороны представляют эксперту любую относящуюся к делу информацию или направляют ему на осмотр любые относящиеся к делу документы или товары, которые он может потребовать от них. Любой спор между какой-либо из сторон и таким экспертом в отношении уместности затребованной информации или направления документов или товаров передается арбитрам для принятия по нему решения.

3. По получении доклада эксперта арбитры препровождают копию доклада сторонам, которым должна быть предоставлена возможность выразить в письменном виде свое мнение по докладу. Любая из сторон вправе исследовать любой документ, на который эксперт ссылается в своем докладе.

4. По просьбе любой из сторон эксперт после представления своего доклада может быть заслушан на заседании, на котором сторонам и их адвокатам или агентам предоставляется возможность присутствовать и допрашивать эксперта. В ходе такого разбирательства любая из сторон может представить свидетелей-экспертов с целью дачи показаний по спорным вопросам. К такого рода процедуре применяются положения статьи 22.

НЕПРЕДСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ; ОТСУТСТВИЕ ОДНОЙ ИЗ СТОРОН

Статья 25

1. Если в течение срока, установленного арбитрами в соответствии со статьей 17, истец не представляет свое исковое заявление, то арбитры могут установить другой срок подачи истцом искового заявления. Если в течение дополнительного срока истец без указания уважительных причин не представляет свое исковое заявление, то арбитры издают приказ о прекращении арбитражного разбирательства.

2. Если в течение срока, установленного арбитрами в соответствии со статьей 18, ответчик не представляет свое письменное возражение по ис-

ку без указания уважительных причин, то арбитры вправе продолжать осуществление арбитража.

3. Если без указания уважительных причин одна из сторон не является на заседание, будучи должным образом уведомлена в соответствии с настоящим регламентом, то арбитры вправе продолжать осуществление арбитража; при этом предполагается, что такое разбирательство осуществляется в присутствии всех сторон.

4. Если одна из сторон, будучи должным образом уведомлена, без указания уважительных причин не представляет документальных доказательств тогда, когда решение должно выноситься исключительно на основе документов и других письменных материалов, то арбитры могут вынести свое решение на основании имеющихся в их распоряжении доказательств.

ОТКАЗ ОТ РЕГЛАМЕНТА

Статья 26

Любая сторона, которая знает о том, что какое-либо положение или требование настоящего Регламента не было соблюдено, и продолжает участвовать в арбитражном разбирательстве, не заявив немедленно возражений против такого несоблюдения, рассматривается как сторона, отказавшаяся от своего права на возражение.

РАЗДЕЛ IV. РЕШЕНИЕ

ФОРМА РЕШЕНИЯ И ПОСЛЕДСТВИЯ ЕГО ВЫНЕСЕНИЯ

Статья 27

1. Помимо вынесения окончательного решения, арбитры вправе выносить промежуточные, предварительные или частичные решения.

2. Решение является обязательным для сторон. Решение излагается в письменной форме и содержит в себе мотивы, на которых оно основано, за исключением случаев, когда стороны прямо заявили, что эти мотивы не должны приводиться.

3. При наличии трех арбитров решение выносится большинством арбитров.

4. Решение должно быть подписано арбитрами. При наличии трех арбитров неподписание решения одним из них не влияет на действительность данного решения. В решении приводится причина отсутствия подписи одного из арбитров.

5. Решение может быть опубликовано только с согласия обеих сторон.

6. Копии решения, подписанные арбитрами, передаются арбитрами сторонам.

7. Если закон об арбитражном разбирательстве страны вынесения решения требует передачи решения в архив или его регистрации, то арбитры должны выполнить это требование в течение предусмотренного данным законом срока.

ПРИМЕНЯЕМОЕ ПРАВО

Статья 28

1. Арбитры применяют то право, на которое стороны указывают как на право, применимое к существу их спора. Такого рода указание должно содержаться в прямо выраженной оговорке или недвусмысленным образом вытекать из условий договора.

2. При отсутствии такого указания сторон арбитры применяют право, определяемое в соответствии с коллизионными нормами, которые они считают применимыми.

3. Арбитры выносят решение *ex aequo et bono* или в качестве «дружеских посредников» лишь в том случае, если стороны уполномочили арбитров на это и если арбитражное право страны вынесения решения допускает данный вид арбитража.

4. В любом случае арбитры принимают во внимание условия договора и торговые обычаи.

УРЕГУЛИРОВАНИЕ ИЛИ ДРУГИЕ ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ РАССМОТРЕНИЯ СПОРА

Статья 29

1. Если до вынесения решения стороны достигают соглашения об урегулировании спора, то арбитры либо выносят решение о прекращении арбитражного разбирательства, либо, если об этом просят обе стороны и арбитры с этим согласны, фиксируют урегулирование в форме арбитражного решения на согласованных условиях. Арбитры не обязаны излагать мотивы такого решения. Если до вынесения решения продолжение арбитражного разбирательства становится ненужным или невозможным по какой-либо другой причине, то арбитры уведомляют стороны о своем намерении издать приказ о прекращении разбирательства. Арбитры правомочны издать такой приказ в том случае, если ни одна из сторон не возражает против прекращения разбирательства.

2. Арбитры в приказе о прекращении арбитражного разбирательства или в арбитражном решении на согласованных условиях устанавливают сумму арбитражных издержек, как это предусмотрено в статье 33. Если стороны не договорились об ином, то арбитры распределяют издержки между сторонами таким образом, как они считают необходимым.

3. Копии приказа о прекращении арбитражного разбирательства или арбитражного решения на согласованных условиях, подписанные арбитрами, передаются арбитрами сторонам. Если выносятся арбитражное решение на согласованных условиях, то применяются положения пункта 7 статьи 27.

ТОЛКОВАНИЕ РЕШЕНИЯ

Статья 30

1. В течение 30 дней после получения решения любая из сторон, уведомив другую сторону, может просить арбитров дать толкование решения.

Такое толкование является обязательным для сторон.

2. Такое толкование дается в письменной форме в течение 45 дней после получения соответствующей просьбы, при этом применяются положения пунктов 3—7 статьи 27.

ИСПРАВЛЕНИЕ ОШИБОК В РЕШЕНИИ

Статья 31

1. В течение 30 дней после получения решения любая из сторон, уведомив другую сторону, может просить арбитров исправить любую ошибку в расчетах, любую канцелярскую или типографскую ошибку или любую ошибку аналогичного характера. В течение 30 дней после сообщения решения сторонам арбитры могут исправить такого рода ошибки по своей инициативе.

2. Такие исправления ошибок осуществляются в письменной форме, при этом применяются положения пунктов 6 и 7 статьи 27.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ

Статья 32

1. В течение 30 дней после получения решения любая из сторон, уведомив другую сторону, может просить арбитров вынести дополнительное решение в отношении требований, которые представлялись в ходе арбитражного разбирательства, однако опущены в решении.

2. Если арбитры считают просьбу о вынесении дополнительного решения оправданной и считают, что данное упущение может быть исправлено без проведения какого-либо нового разбирательства, то в течение 60 дней после получения такой просьбы арбитры дополняют свое предыдущее решение.

3. Если выносится дополнительное решение, то применяются положения пунктов 2—7 статьи 27.

ИЗДЕРЖКИ

Статья 33

1. В своем решении арбитры устанавливают сумму арбитражных издержек. Термин «издержки» включает в себя:

2. Доклад Генерального секретаря: пересмотренный проект арбитражного регламента для факultatивного применения в специальном арбитраже, связанном с международной торговлей (Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ) (добавление): комментарий к проекту арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/112/Add.1) *

РАЗДЕЛ I

Комментарий к статье 1

Введение

1. Цель Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ состоит в облегчении арбитражного разбирательства споров, вытекающих из международных торговых сделок. Эта цель ясно следует из заглавия «Международный торговый

* 12 декабря 1975 года.

а) гонорар арбитров, сумма которого должна устанавливаться самими арбитрами и указываться отдельно;

б) путевые и все другие расходы, понесенные арбитрами;

с) оплату услуг экспертов и другой помощи, запрошенной арбитрами;

д) путевые расходы свидетелей в том размере, в каком они одобрены арбитрами;

е) компенсацию за правовую помощь выигравшей дело стороне, если требование о такой компенсации было заявлено в ходе арбитражного разбирательства, и только в том размере, в каком эта компенсация рассматривается арбитрами разумной и надлежащей;

ф) любые суммы, требуемые назначающим органом за свои услуги.

2. В принципе арбитражные издержки должны выплачиваться проигравшей дело стороной. Однако арбитры могут распределить возмещение издержек между сторонами, если они считают, что такое распределение является разумным.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПОКРЫТИЯ ИЗДЕРЖЕК

Статья 34

1. Арбитры после их назначения могут потребовать от каждой из сторон внести равную сумму в качестве залога на покрытие арбитражных издержек.

2. В ходе арбитражного разбирательства арбитры могут потребовать от сторон внесения в качестве залога дополнительных сумм.

3. Если требуемый залог не будет полностью выплачен в течение 30 дней после направления сторонам просьбы об этом, то арбитры уведомляют стороны о неуплате и предоставляют обеим сторонам возможность сделать требуемые платежи.

4. Арбитры представляют сторонам отчет о полученных в залог суммах и возвращают им все неизрасходованные остатки.

арбитражный регламент» и из отдельных положений Регламента, применимых к международному арбитражу, как, например, из положения о том, что единоличный арбитр и председательствующий арбитр должны иметь иную национальность, чем стороны (пункт 1 статьи 7 и пункт 2 статьи 8).

2. Однако Регламент не включает положения, ограничивающего сферу его применения урегулированием споров, вытекающих из международ-